Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 9 (1891)

Heft: 76

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 24.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Abonnemente:

(Inkl. Porto) Schweitz: Jährlich Fr. 6, 2th Semester Fr. 8. Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16, 2th Semester Fr. 8. In der Schweitz kann nur bei der Post abonnirt werden; im Ausland ande darch Postmandat an die Administration durch Postmandat an die Administration der Bestimen der

Abonnements:

Feuille officielle suisse du commerce – Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.

Bern, Samstag, 4. April.

Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis 2 Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresse: annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waaren-Ein- und Ausfuhr im Februar 1891. — Importation et exportation de marchandises en février 1891.

Amtlicher Theil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Nidau.

1891. 28. März. Die Firma Sl. Beljean, Holzhandlung in Ligerz (S. H. A. B. vom 5. März 1883, pag. 231) wird in Folge Absterbens des Inhabers ge-

Bureau Schlosswyl (Bezirk Konolfingen).

28. März. Die Sekundarschulgesellschaft von Oberdiessbach in Oberdiessbach (S. H. A. B. vom 27. Juni 1883, pag. 774) hat als Aktiengesellschaft sich aufgelöst und sind deren Aktiven und Passiven an den nachbezeichneten

diessbach (S. H. A. B. vom 27. Juni 1883, pag. 774) hat als Aktiengeselischaft sich aufgelöst und sind deren Aktiven und Passiven an den nachbezeichneten Verein übergegangen.

Unter der Firma Sekundarschulverein von Oberdiessbach, mit Sitz daselbst, hat sich definitiv unterm 43. März 1891 ein Verein gebildet, welcher die der früher bestandenen Aktiengesellschaft angehörende Besitzung, bestehend in dem Sekundarschulgebäude. Turnplatz und Garten mit Zubehörden, im Dorfe Oberdiessbach liegend, in Rechten und Verpflichtungen übernimmt. Sämmtliche Aktiven und Passiven gehen auf den neu gegründeten Verein über. Derselbe bezweckt die Garantirung und Forterhaltung der bestehenden Sekundarschule. Mitglieder des Vereins sind die früheren Aktionäre, soweit solche noch im Besitze der Aktien sind oder nicht darauf verzichtet haben, und solche, welche von der Hauptversammtung neu aufgenommen und einen oder mehrere Stammantheile zeichnen werden. Organe des Vereins sind: Die Generalversammtung, der Vorstand und die Schulkommission. Der Vorstand, bestehend aus Präsident, Kassier und Sekretär vertreten den Verein nach aussen und führen die verbindlichen Unterschriften; dessen Amtsdauer ist 3 Jahre. Mit Amtsdauer bis Ende 1892 sind in den Vorstand gewählt: Als Präsident Gottlieb Neuenschwander, Handelsmann in Oberdiessbach; als Kassier Ernst Moser, Handelsmann in Herbligen, und als Sekretär A. Jakob Hofer, Notar in Oberdiessbach.

mann in Herbligen, und als Sekretär A. Jakob Hoter, Notar in Oberdiessbach.

28. März. Die Genossenschaft unter der Firma Küsereigenossenschaft Bleiken mit Sitz daselbst (S. H. A. B. vom 42. Oktober 4889, pag. 777) hat in ihrer Hauptversammlung vom 28. Dezember 4890 mit Amtsdauer bis Ende 4892 als Vorstandsmitglieder neu gewählt: Als Präsident Christian Stuki zu Oberbleiken; als Kassier Gottlieb Graf auf dem Kirch daselbst; als Sekretär Rudolf Haldimann, den bisherigen; als Milchfeker und Beisitzer Johann Graf zu Niederbleiken, Gottlieb Stuki zu Oberbleiken und Jakob Schüpbach zu Egglen bei Bleitken

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1891. 28. März. Inhaber der Firma Franz Braun in Basel ist Franz Braun-Schetty von und in Basel. Natur des Geschäftes: Chemische Waschanstalt, Kleiderfärberei und Druckerei. Geschäftslokal: Steinenvorstadt 47.

28. März. Inhaber der Firma **F. Buxtorf-Rupp** in Basel ist Friedrich Buxtorf-Rupp von und in Basel. Natur des Geschäftes: Farbholz-, Droguen-und Gewürzmühle. Geschäftslokal: Sägergässlein 5.

März. Inhaber der Firma H. J. Droeser in Basel ist Heinrich Joseph Droeser von und in Basel. Natur des Geschäftes: Bürsten- und Pinselfabrikation. Geschäftslokal: Spalenberg 38.

28. März. Inhaber der Firma G. Rickenbach in Basel ist Gottlieb Rickenbach von Zeglingen (Baselland), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Büchsenmacherei, Handel in Waffen, Jagdartikeln und Munition. Geschäftslokal: Bäumleingasse 8.

28. März. Inhaber der Firma **J. Zambach** in Basel ist Joseph Zambach von Attenschweil (Elsass), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Comestibleshandlung. Geschäftslokal: Johannvorstadt 67.

28. März. Inhaber der Firma Carl Abt in Basel ist Carl Abt von Leut-kirch (Württemberg), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Bürsten- und Pinseltabrikation. Geschäftsiokal: Fischmarkt 46. Pinselfabrikation.

28. März. Inhaber der Firma C. Vogel-Pfaff in Basel ist Karl Vogel-Pfaff von und in Basel. Natur des Geschäftes: Bürsten- und Pinselfabrikation. Geschäfslokal: Hutgasse 20.

28. März. Inhaber der Firma A. Sehlumpf-Wanner in Basel ist Adolf Schlumpf-Wanner von Ziefen (Baselland), wohnhaft in Basel. Natur des Ge-schäftes: Brotschinkengeschäft. Geschäftslokal: Schneidergasse 34.

28. März. Die Firma J. Ritter-Leemann in Basel (S. H. A. B. vom 47. April 1883, pag. 434) ist in Folge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma Ritter & Uhlmann in Basel.

28. März. Johann Jakob Ritter von Uster (Zürich) und Adolf Uhlmann von Basel, beide wohnhaft in Basel, haben unter der Firma Ritter & Uhlmann in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. April 1891 beginnt und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma J. Ritter-Leemann übernimmt. Natur des Geschäftes: Fabrikation von elektrischen Beleuchtungskörpern. Geschäftslokal: Clarastrasse 4.

28. März. Inhaber der Firma **A. Schweiger** in Basel ist Anton Schweiger von Wolkersdorf (Oesterreich), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Colportagebuchhandlung. Geschäftslokal: Petersberg 26.

28. März. Die Genossenschaft unter der Firma Schweizerische Sterbe- und Alterskasse in Basel hat durch Beschluss vom 19. November 1890 ihre Statuten geändert. Die im Schweiz. Handelsamtsblatt vom 8. Juni 1883, pag. 84; 8. Juli 1886, pag. 461, und 19. November 1887, pag. 874 publizirten Thatsachen werden hiedurch nicht berührt.

Kanton Aargan — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Aarau.

1891. 28. März. Inhaber der Firma D. Zubler, Sattler, in Suhr ist David Zubler von Hunzenschwil, wohnhaft in Suhr. Natur des Geschäftes: Sattlerei und Spezereihandlung.

28. März. Inhaber der Firma J^b Holliger-Knechtli, z. Engel, in Ober-Entfelden ist Jakob Holliger-Knechtli, von und in Ober-Entfelden. Natur des Geschäftes: Gasthof. Geschäfteslokal: Gasthof z. Engel.

28. März. Inhaber der Firma G. Häfliger-Lüscher in Ober-Entfelden ist Gottfried Häfliger-Lüscher von und in Ober-Entfelden. Natur des Geschäftes: Zuchtstierhändler.

28. März. Inhaber der Firma **Johannes Roth, Pintenwirth**, in Ober-Erlinsbach ist Johannes Roth von und in Ober-Erlinsbach. Natur des Geschäftes: Pintenwirthschaft und Spezereihandlung. Geschäftslokal: Nr. 447.

März. Inhaber der Firma A. Knoblauch, Bierbrauer, in Ober-Ent-felden ist Arnold Knoblauch von und in Ober-Entfelden. Natur des Geschäftes:

Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Thurgovia

1891. 28. März. Die Kollektivgesellschaft J. Schelling's Erben in Kreuzlingen (S. H. A. B. vom 6. August 1889, pag. 652) hat sich aufgelöst. Inhaber der Firma E. Schelling in Kreuzlingen ist Ernst Schelling von und in Kreuzlingen; derselbe übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma J. Schelling's Erben. Weinhandlung zum blauen Haus.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Payerne.

Bureau de Payerne.

1891. 28 mars. Sous la dénomination de Café de tempérance de Payerne, il est fondé selon le titre XXVIII du Code fédéral des obligations, une société, dont le siège est à Payerne et le but de diriger un café de tempérance dans cette ville, en y interdisant toute vente, tout emploi et toute consommation de boissons alcooliques. Ses statuts, datés du 20 mars 1891, contiennent en outre les dispositions suivantes: La durée de la société est illimitée, et elle subsistera jusqu'à ce que ses membres en décident eux-mêmes la dissolution. Sont membres de la société les personnes qui ont dirigé jusqu'ici le café de tempérance et ceux qui, étant agréés par le comité, adhéreront aux statuts. S'il ne convient plus à un membre de la société d'en taire partie, il peut se retirer en tout temps en abandonnant tout droit à l'avoir social. La société se compose d'une assemblée générale de tous ses membres, dont les voix sont égales; elle nomme un comité de cinq membres tous les trois ans et rééligibles. Les publications émanant de la société se font par insertions dans le journal qui sert d'organe à la société internationale de la croix-bleue et porte le titre de feuille de tempérance. Le comité représente la société dans tout ce qui concerne ses intérêts devant les autorités et vis-à-vis des tiers; son président et son secrétaire-caissier ont conjointément la signature sociale. L'avoir social se compose du mobilier du café de tempérance consigné dans l'inventaire de la société, ainsi que des dons consacrés à cette œuvre. Pour la dissolution de la société, la majorité des deux tiers du nombre de voix de l'assemblée générale est nécessaire. En cas de dissolution, l'actif ne sera pas partagé entre les membres de la société, mais remis à une institution poursuivant un but analogue et ayant son siège dans le canton de Vaud ou en Suisse. En aucun cas les créanciers ou les héritiers d'un membre de la société ne pourront opérer de saisie sur l'avoir social, ni en demander la liquidation et le partage. Les sociétaires

cassier M. Charles Monastier, pasteur, aussi à Payerne. 28 mars. Le chef de la maison Lis Gingins teinturier, à Payerne, est Louis Gingins d'Eclépens, domicilié à Payerne. Genre de commerce: Teinturerie et dégraissage. Atelier et bureau: Rue de Lausanne.

28 mars. La raison A. Ferraris, à Combremont-le-Petit (F. o. s. du c. du 28 octobre 1890, page 764), a été radiée d'office ensuite de la faiillite du titulaire, ordonnée par le président du tribunal du district de Payerne, le 10 mars 1891.

Bureau du Sentier (district de la Vallée).

26 mars. Elise née Moser, veuve de Bernard Kull, originaire de Niederlenz, Canton d'Argovie, domiciliée au Sentier, a fondé une maison de commerce sous la raison E. Kull, au Sentier. Genre de commerce: Epicerie, mercerie etc.

Bureau de Vevey.

Rectification. Une erreur de mise en page pour l'impression du nº 70 de la F. o. s. du c. du 30 mars écoulé, fait figurer sous la rubrique « Buroau de Moudon » la radiation de la raison Roy frères, dont le siège était à Vevey.

Bureau fédérale du registre du commerce.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im Februar 1891.

Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de février 1891.

Aamerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.

2) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann. 3) Die Werthe werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations, 1º Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras 2º * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir Reu. 3º Les calcurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs		fuhr rtation	Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur	Même période de l'année passée	Menge Quantité	Werth Valeur	Même période de l'année passée	maturo do la maronanago
	Chemikalien und Farbwaaren	q netto	Fr.	q netto	g netto	Fr.	q netto	Espèces chimiques et couleurs
lő a	Gummi	156		208	10		19	Gomme
5 b	Harze, rohe, und Colophonium, Pech	$972 \\ 2,774$		1,027 1,818	10 177		33 142	Résines brutes, colophane, poix Acide sulfurique
$7 a^1$ $7 c$	Amlung, roh und geröstet, Stärkegummi (Dextrin) . Anilin, Anilinverbindungen	1,349 787		1,615 725	16 48		15 67	Amidon, brut ou torréfié, dextrine Aniline, compositions d'aniline
9 a	Farbhölzer in Blöcken	1,283		650			- 5	Bois de teinture, en blocs Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales: brutes
29 b 32 a	Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc.: roh Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	2,126 76		2,587 53	11		14/41/2	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
3	Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte Künstliche Farben aus Steinkohlentheer	206 128		140 136	694 1,185		885 878	Extraits de matières colorantes, non dénommés Couleurs artificielles dérivées du goudron de houil
7 a	Nicht genannte bunte Farben	153		148	0,011		12	Couleurs vives non dénommées
	Glas	1515		1.040	¥		1	Verre Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
11	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges) Hohlglas und Glaswaaren :	1,747		1,940	gistana		The City	Verre creux et verrerie:
16 17 a	nicht geschliffen etc	806 224		1,068 276	$\begin{array}{c}4\\9\end{array}$		3 5	non polis, etc. polis, gravés, de couleur (en verre coloré), et
	Holz	tradore tra						Bois
52 a ¹	Brennholz, Reisig: Weichholz Brennholz, Reisig: Hartholz	39,751		36,453	7,324 $21,974$		6,001 14,217	Bois à brûler, broutille: bois tendre Bois à brûler, broutille: bois dur
52 a ² 52 a ³	Holzkohlen	54,439 2,674		49,325 2,391	2,846		3,632	Charbon de bois
53 54	Bau- und Nutzholz : roh	25,281 3,233		25,357 3,532	23,865 35		21,966 160	Bois de construction et de charronnage: brut — scié, etc., de chêne
54 a ¹ 54 a ⁸	Bretter, weichhölzerne	20,878 1,757		21,537 1,712	18,675 3,148		21,335 1,946	Planches de bois tendre Lattes, etc., autres que de chêne
33	Holzwaaren, grobe, aus gemeinem Holze; Drechsler- Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt,	1,757		1,712	0,110		1	Ouvrages en bois, grossiers, de bois commun; o vrages de tourneur, de menuisier et de charron
00	ohne Metallbeschläge	729		563	237		284 34	bruts, non peints, sans ferrures
36 39	Möbel etc., polirt, geschnitzt, gepolstert etc Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt,	298		248	18		1 1 2 1	Meubles, etc., polis, sculptés, rembourrés, etc. Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, pein
73	lackirt oder geschnitzt	163 68		113 68	123 6		60	polis, vernissés ou ciselés (sculptés) Brosserie grossière
74	Bürstenbinderwaaren, feine	23		20	3		2	Brosserie fine
34.4	Landwirthschaftliche Erzeugnisse	25.4			0.00			Produits agricoles
75 a 76	Gras- und Kleesaat	2,888 6,028		3,884 5,022	220 1,854		328 1,024	Graines fourragères et de trèfle Foin
76 a 79	Laub, Schilf, Stroh	11,071 214		8,433 215	903 10		442 8	Feuilles, roseaux, paille Houblon
	Leder	Desir		100			1.11	Cuir
82 82 a	Sohlleder	995 1,232		732 1,079	149 150		155 194	Cuir à semelles Autre cuir de tout genre
86	Schuhwaaren aus Leder, feine	291		208	219		216	Chaussures en cuir, fines
	Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände	n di Paris Na Paris						Objets de littérature, de science et d'art
91 93	Bücher, gedruckte	990 139		874 74	419 20		417 28	Livres imprimés Pianos, droits et à queue, harpes
95	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische	on afaire		57	60		52	Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optiq
	Uhren	62 Stücke		Stücke	Stücke		Stücke	Horloges et montres
103	Wanduhren, feine	pièces 1,759		pièces 1,271	pièces 10		pièces 15	Horloges fines
103 d 103 e	Spieluhren und Musikdosen	85		99 8,929	10,095 115,208		13,605 89,948	Carillons et boîtes à musique Montres de poche à boîte de nickel, etc.
103f $103g$	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	15,322 2,094		1,147 1,056	202,636 46,083		182,728 44,266	Montres de poche à boite d'argent Montres de poche à boite d'or
1039	Maschinen	1,163 q netto		q netto	q netto	10 m. 11 m.	q netto	Machines
105	Nicht genannte Maschinen und Maschinentheile	5,181		6,439	9,153	Me de les	6,969	Machines non dénommées et pièces détachées de mac
105d $105g$	Webstühle und Webereimaschinen	386		2	2,616 344	100 (11)	2,939 552	Métiers à tisser et machines pour le tissage Machines à broder, non dénommées
105h $105i$	Müllerei- und landwirthschaftliche Maschinen	55 239		49 330	1,110 35		1,239	Machines pour la minoterie et machines agricol Machines à coudre et à tricoter
	Metalle	200						Métaux
115 116	Blei in Barren, Blöcken etc	1,132		637 554	79 4		90 48	Plomb doux, en barres, saumons, etc. Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc.
120	Blei gewalzt, Blech, Röhren etc. Roheisen in Masseln; Rohstahl in sogenannten Ingots	1,117		354			1 1 1 1 1 1	Fer brut en gueuses; acier brut en "ingots" (bloc
S ELLIN	(Blöcken, gegossenen Stäben); Luppeneisen und Rohschienen; Brucheisen und Alteisen	26,284		32,155	3,626	o gelle	1,311	barres fondues); fer en loupes et fer ébauc au laminoir; débris et ferraille
121	Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht speziell genannt Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per laufenden	23,524		30,091	15	w/1 5 / 10	17	Rails de chemins de fer, fer en barres, tôle de fe non spécialement dénommés
122	Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per laufenden Meter wiegend; Façoneisen, feine Dimensionen	12,621	16	13,569	20	John Pater	85	Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fin
$\frac{126}{127}$	Eisengusswaaren, ganz grobe, rohe Eisengusswaaren, andere	1,992 747	State of	1,878 762	202 42		2,810 93	Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bru Ouvrages en fonte de fer, autres
129	Waaren aus Schmiedelsen:		115. 11.10		- Consider		48	Ouvrages en fer forgé: tout-à-fait grossiers, bruts
$\frac{120}{130}$ $131a^{1}$	gemeine : roh, abgedreht, gefeilt, getheert etc	2,316 3,570	131 en 1814	2,912 4,554	186 526	ret, load V.	1,112	communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, e fins: polis, peints, vernis
$131a^{2}$	feine: polirt, bemalt, gefirnisst emaillirt	351 135	Galleri en	278 69	34 98	of Then -	37 107	émaillés
$\frac{136}{137}$	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc. Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	236 1,905		278 1,494	345 13	of the grad	428 3	Cuivre, pur ou allié, en lingots, blocs, etc. Cuivre, pur ou allié, martelé, laminé, etc.
$\frac{139}{142}$	Kupferschmied-, Roth- und Gelbgiesserwaaren Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc	154 107	80 86	126 198	7	10000	11 2	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre ou en laito Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
145 148	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,163	ed)	1,392	3.20	(1,8) 16s	$\frac{2}{3}$	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil Etain en lingots, blocs, plaques, débris
140		622 kg netto	STATE OF THE PARTY	244 kg netto	kg netto		kg netto	Hain en ingote, moes, paques, ments
$152 \\ 152 b$	Gold, gemünzt	216	Marie I	649	92	1	56 234	Or monnayé Or non ouvré, même allié
152a	Silber, in Münzen	207 4,100	To Car	669 1,805	9,425	a service	7,654	Argent monnayé
152 c 153	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc	4,235 432	LONE OLL	4,959 785			636 150	Argent non ouvré, même allié Or, argent, platine, laminés, etc.
156	Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, ächt Bijouterie, falsch	730	P. Cap	758 2,559	172	rumazion.	151 79	Orfevrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie Bijouterie fausse

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nation de la martin de 2008
		Menge Quantité	Werth Valeur	Même période de l'année passée	Menge Quantité	Werth Valeur	Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
-	Mineralische Stoffe	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Matières minérales
168	Hydraulischer Kalk	4,187		5,014	715		730	Chaux hydraulique
169 170	Roman-Cement	7,928 4,087		7,270 4,933	14 19		183 246	Ciment romain Ciment de Portland
183 183 a	Steinkohlen	755,976 29,954		846,844 11,212	395		475	Houille Lignite
183 b 183 c	Coaks	74,185 130,547	401	56,689 \$102,479	1,227 13		1,947 97	Coke Briquettes
184 186	Asphalt und Erdharze; Braunkohlentheeröl Petroleum, roh, und Petroleumdestillate	1,550 33,929		2,502 37,073	6,304 17		18,532 74	Asphalte et bitumes; huile de goudron de lignite Pétrole brut et produits de la distillation du pétrole
186a	Andere nicht genannte Mineral- und Theeröle, roh oder gereinigt	3,090		2,251	18		22	Autres huiles minérales ou de goudron non dénom- mées, brutes ou raffinées
	Nahrungs- und Genussmittel				27			Comestibles, boissons, tabaes
187 188	Schweineschmalz	2,182 808		2,640 953	1 440		4 321	Saindoux Beurre, frais, fondu, salé
188 a 189	Margarinbutter und übrige sogenannte Kunstbutter. Cacaobohnen	295 713		201 618	108		199	Beurre de margarine et autre soi-disant artificiel Fèves de cacao
190 a 191	Chocolade	2,288		1,776	473 24		398 30	Chocolat Oeufs
192 194	Esswaaren, feine	70 36		66 40	28		1,842 39	Glace Comestibles fins
198 201	Fleisch, frisch geschlachtetes	882 199		863 198	1,441 15		1,713 26	Viande de boucherie, fraîche Gibier
201 a 201 bis	Wurstwaaren (Charcuterie) Geflügel, getödtetes Obst, gedörrtes oder getrocknetes	234 658		175 680	34 16		34 7	Charcuterie Volaille tuée
206 208	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	902 305		1,587 767	688		99	Fruits secs ou tapés Fruits du midi : raisins secs
208 a 209 a	Orangen, Citronen (neue Position seit 1. Mai)	860 1,121		919 1,731	3		1 2	Fruits du midi : raisins de Corinthe Oranges, citrons (nouvelle position depuis le 1° mai
210 211	Kartoffeln	5,365 3,516		8,590 5,558	131 253		110 210	Pommes de terre Légumes frais: autres que pommes de terre
$\frac{215}{215a}$	Weizen	206,542 565		212,724 3,478	81 6		98	Froment Seigle
215 b 215 c	Hafer	38,833 13,639		28,515 15,281	50		25 195	Avoine Orge
215 <i>e</i> 216	Weizen Roggen Hafer Gerste Mais Graupe, Gries, Grütze, etc. Griage and Hartweizen	21,834 2,114		30,719 1,599	28 20		112 10	Maïs Gruau, semoule, etc.
16bis² 216a	Mehl von Getreide, Mais, Reis oder Hülsenfrüchten.	7,759 23,181		7,025 14,762	8 409		325	Gruau de froment dur Farine de céréales, maïs, riz ou légumes à coss
16bis ¹ 221	Reis in geschälten Körnern	5,109 10,374		4,814 8,142	21		1 29	Riz en grains perlés Café brut
223 224	Cichorienwurzeln, getrocknete	$\frac{250}{1,525}$		237 4,395	99		49	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec Racines de chicorée desséchées
225 226	Käse	1,187 27,494		1,070 21,533	16,966		16,647 98	Fromage Malt
228 234 a	Milch, kondensirte Kindermehl Unverarbeitete Tabakblätter, Saucen etc. Unverarbeitete Tabakblätter, Saucen etc.	2		9	13,246 1,180		10,706 1,100	Lait condensé Farine alimentaire
237 239	Fabrizirter Tabak: Rauch-, Schnupf- und Kautabak	1,997 41		5,741	159 24		118 37	Tabac en feuilles non manufacturées; sauces, et Tabacs manufacturés : à fumer, à priser ou à chique
240 244	Cigarren und Cigaretten Roh- und Krystallzucker; Malz- und Traubenzucker	69 6,296		75 2,054	137 —		295	Cigares et cigarettes Sucre brut et sucre candi; sucre de malt et glucos
244 a 245	Stampf- (Pilé-) Zucker Zucker, raffinirter : in Hüten, Platten, Blöcken	14,800 8,734		15,096 9,584	=		3	Sucre pilé Sucre raffiné: en pains, plaques, blocs
$245 a \\ 246$	Zucker, raffinirter: in Abfällen Zucker, raffinirter: geschnitten (Würfelzucker)	4,351 3,143		3,429 3,129	-		L.	Sucre raffiné : déchets Sucre raffiné : coupé (scié en morceaux réguliers
247	Bier in Fässern	HI 3,289		HI 8,995	HI 392		HI 261	Bière en fûts
252	Wein in Fässern: Naturwein	68,147 q netto		74,943 q netto	q netto		291 q netto	Vin en fûts: naturel
253	Wein in Flaschen oder Krügen: Naturwein	758		428	57		61	Vin en bouteilles ou cruchons: naturel
254	Sprit (Nr. 254 rein und Nr. 19 denaturirt) wird nur vierteljährlich publizirt.	q netto		g netto	q netto		q netto	L'alcool (nº 254 pur et nº 19 dénaturé) ne figurera que dans le tableau trimestriel.
256 256 a	Liqueurs in Fässern, Flaschen oder Krügen Wermuth	53 131		57 149	138 932		166 714	Liqueurs en fûts, bouteilles ou cruchons Vermouth
	Oele und Fette							Huiles et graisses
$\frac{257}{259}$	Olivenől in Fässern	657 1,780		575 1,253	21 2		18 7	Huile d'olives en fûts Huile de lin, brute
259a	Andere fette Oele, nicht medizinische, aller Art, in Fässern; Pflanzenwachs	3,329	1,- 8	3,740	13		64	Autres huiles grasses, non médicinales, de tou genre, en fûts; cire végétale
$\frac{264}{265}$	Seifen, gewöhnliche	2,038 135	21	1,930 133	24 5		38 11	Savons ordinaires Savons parfumés
	Papier		See Market					Papier
266 268	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande Pack- und Löschpapier	356 132	A E I COLLEGE	503 342	4,023 256		5,839 265	Fibre pour la fabrication du papier, humide Papier d'emballage et papier à étancher
269 a	Druck- und Schreibpapier; Pack- und Löschpapier, feines; Zeichnungs- und Postpapier: einfarbig.	544		681	1,012		1,290	Papier à imprimer ou à écrire, d'emballage et étancher, fins ; à dessiner et à lettres : unicolore
272	Pappendeckel, gemeiner, grauer und gelblicher	949		772	40		29	Carton gris ordinaire et jaunâtre
277	Baumwolle Baumwolle, rohe	27,056		34,574	4		1	Coton Coton en laine
277 a	Baumwollabfälle	700	5.08	967	1,355	(10)] 2 (14), 0	2,039	Déchets de coton Filés de coton, à un bout:
$279 \\ 279 a$	roh, bis und mit Nr. 40 engl roh, von Nr. 41 engl. und darüber	148 15		370 68	2,931 1,290	2770	3,267 1,530	écrus, jusques et y compris le nº 40 anglais écrus, du nº 41 anglais et au-dessus
280 280 a	Baumwollgarne, einfach: gebleicht Baumwollgarne, gezwirnt: roh, gebleicht	2 466		9 511	75 155		57 158	Filés de coton, à un bout: blanchis Filés de coton, retors: écrus, blanchis
280 b 281	Unächte Vigognegarne	169 33	All I	163 30	1,352		1,026	Imitation de filés vigogne Filés de coton, à un bout: teints
$281 a \\ 282$	Baumwollgarne, doublirt : gefärbt	47 218		68 203	32 26		18	Filés de coton, doublés: teints Filés de coton sur bo bines, etc., pour la vente en déta
282 a	Baumwollgarne, drei- oder mehrfach gezwirnte, ge- färbte Garne, in Strangen	76		97	20		8	Filés de coton en échevaux, teints, retors, à tro ou plusieurs bouts,
$\frac{283}{284}$	Baumwollgewebe, roh: glatter Tüll	148		169	14		. 9	Tissus de coton, écrus: tulle uni Tissus de coton, écrus: de 38‡fils ou moins pa
	ausgenommen Gewebe aus Garn von durchschnitt- lich Nr. 70 englisch oder feinern Nummern.	783		871	1,184		1,022	5 mm ² , excepté les tissus de filés nº 70 angla en moyenne ou de numéros plus fins
285 286	Baumwollgewebe, roh: feinere Baumwollgewebe, gebleichte	812 166		893 209	361 319		619 417	Tissus de coton, écrus : fins Tissus de coton, blanchis
286 a 286 b	Baumwollgewebe, bunt (buntgewebte)	63 466	BF .	135 466	1,353 626		1,371 721	Tissus de coton, de fils teints Tissus de coton, teints
286 c 287bis	Baumwollgewebe, bedruckte	529	Carrier Land	423	1,546 15		1,871 51	Tissus de coton, teints Tissus de coton, imprimés Plumetis: garnitures (bandes, entredeux)
287bis ⁵ 290	Baumwollene Plattstichgewebe: andere Artikel Bänder und Posamentirwaaren aus Bamwolle	6 119		6 367	106 77		113 70	Plumetis: garmtures (bandes, entredeux) Plumetis: autres articles Rubanerie et passementerie de coton
291	Baumwollene Strumpfwaaren ohne Näharbeit	57	FEET TE	54	4	The state of	40	Bonneterie de coton sans travail à l'aiguille

Stat . Nr.	sandsdar Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur	Même période de l'année passée	Menge Quantité	Werth Valeur	Même période de l'année passée	wature de la marchandise
	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Coton (suite)
292	Baumwollene Kettenstich-Stickereien: Vorhänge (Storen, Rideaux, Borduren, Vitrages etc.)	2		2	441	7-0.2	459	Broderies au crochet sur coton: rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.)
292 a	andere (Taschentücher, Halstücher, Kragen etc.) . Baumwollene Maschinenstickereien:			- 1	126	1 00	155	autres (mouchoirs, fichus, cols, etc.) Broderies sur coton à la mécanique:
292 b 292 c	Besatzartikel (bandes, entredeux)	_ 1		3	2,231		2,848 24	garnitures (bandes, entredeux) broderies sur tulle de coton
292d $292e$ $292f$	andere (Modeartikel und Roben) Baumwollene Handstickereien, feine Baumwollene Spitzen	$-\frac{2}{26}$		- 4 - 24	184 1		200	autres (articles de mode et robes) Broderies fines à la main sur coton Dentelles de coton
neru ife	Flachs, Hanf etc.			012			30,001	Lin, chanvre, etc.
293	Flachs (Leinen), Hanf, roh	857		3,733	11	100	123	Lin et chanvre, bruts Filés de lin ou de chanvre:
294 295	bis und mit Nr. 10, roh und gebaucht über Nr. 10, einfach, roh und gebaucht	181 255		111 148	12 60	791.	22 61	jusqu'au nº 10 inclusivement, écrus ou crêmés au-dessus du nº 10, simples, écrus ou crêmés
299 a	Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen: Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage	1,149		1,064	3		1	Tissus de jute ou d'autres matières textiles ana- logues: toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaine qu'à la trame
	im Zettel als im Eintrage	1,140		1,004				Tissus écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm; de lin ou
300 a	aus Leinen oder Hanf	142 179		94 361	_ 6		_ 2	de chanvre — de jute, etc.
301	Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm etc	602		568	70		64	Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi-blanchis, de plus de 40 fils de chaîne par 3 cm, etc.
010	Seide	-						Soie
313 a 314	Abfälle von Seide, Strazze, Struse, Stumpen, defekte Cocons	1,468 736		1,081 1,035	806 114		249 166	Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de car- dettes et cocons défectueux Soie écrue : filoselle peignée
$\frac{315}{315a}$	Seide, roh: gesponnen, einfach, ungezwirnt (Grège). Floretseide: gesponnen, einfach ungezwirnt	560 44		509 39	111		132 11	Soie écrue : filée, simple, non moulinée (grège) Filoselle, filée, à un bout, non moulinée
316 a ¹ 316 a ²	Nähseide, Stickseide etc., roh Organzine (Kettenseide), Trame (Eintragseide)	10 912 45		1,089 33	30 487 661		65 412 770	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue Organsine (chaîne), trame Filoselle, écrue: moulinée
317 317 a	Floretseide, gefärbt	15		25 3	65		65	Sole teinte Filoselle teinte
319 319 b	Gewebe: von reiner Seide	69		69 16	1,030 469		912 365	Tissus : de soie pure — de mi-soie
$ \begin{array}{c} 319 c \\ 320 \\ 320 b \end{array} $	Seidenbeuteltuch	30 1		36 32	93 994		24 48 1,242	Gaze à blutoir Rubanerie de soic pure Rubanerie de mi-soie
321 322	Seidene Strumpfwaaren, ohne Näharbeit Stickereien aus Seide	1 2		1 3	63		3 44	Bonneterie en soie, sans travail à l'aiguille Broderies en soie
322 a	Spitzen aus Seide	16		17	1		5	Dentelles en soie
$326 a^2$	Wolle Wollene Kammgarne, roh, einfach oder doublirt	112		69	808		868	Laine Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts
332 338 339	Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt Wollene Strumpfwaaren, ohne Näharbeit Stickereien aus Wolle	2,896 9 2		2,707 18 2	63 2 9		87 2	Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés Bonneterie en laine, sans travail à l'aiguille Broderies en laine
000	Kautschuk	- 2					*	Caoutchouc
351	Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Ver-	10		12	175		165	Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc, mélangés de coton, laine, soie, etc.
	bindung mit Baumwolle, Wolle, Seide etc	10		12	14.9		100	Paille, etc.
356	Geflechte (Tressen), mit Ausnahme derjenigen aus Stroh Strohgeflechte (Tressen)	1 54		- 71	267		5 192	Tresses à l'exception de celles en paille Tresses de paille
356 a 357 a 357 bis	Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh Andere feine Waaren aus Stroh, Bast etc.	7		8	13 130		57 83	Chapeaux non garnis, de paille Autres ouvrages fins, de paille, liber, etc.
	Konfektion				4			Confection
358	Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näh- arbeit: aus Baumwolle	143		133	6		8	Vêtements et autres objets confectionnés avec tra- vail à l'aiguille: en coton
358bis ⁸ 358bis ¹	Wirkwaaren, genähte, aus Baumwolle Leibwäsche aus Baumwolle	46 18		43 15	92		103 8	Bonneterie en coton, avec travail à l'aiguille Lingerie en coton
358 a ¹ 358 a ⁸	Kleidungsstücke etc.: aus Leinen	33 27 475		32 18 351			2 3 9	Vêtements, etc.: en lin Lingerie en lin Vêtements, etc.: en laine
$\begin{vmatrix} 359 \\ 359 \\ b \\ 360 \end{vmatrix}$	Wirkwaaren, genähte, aus Wolle oder Halbwolle . Kleidungsstücke etc.: aus Seide	48 20		49 19	35 12		43 13	Bonneterie en laine ou mi-laine, av. travail à l'aiguille Vêtements, etc.: en soie
360 c	Wirkwaaren, genähte, aus Seide	2		1	41		38	Bonneterie en soie, avec travail à l'aiguille
370	Thiere und thierische Stoffe	Stücke pièces 587		Stücke pièces 581	Stücke pièces -137		Stücke pièces 143	Animaux et matières animales Chevaux
373	Schlachtvieh, geschaufelt: Ochsen und Stiere Kühe und Rinder	2,830		3,271	77		41	Bétail de boucherie, avec dents de remplacement: Bœufs et taureaux
373bis ¹	Nutzvieh, geschaufelt:	602 844		967	489		106	Vaches et génisses Bétail de ferme, avec dents de remplacement: Bœufs et taureaux
373 a 373 bis2 374	Ochsen und Stiere	948 1,131		849 1,201	685 699		734 548	Vaches et génisses Jeune bétail sans dents de remplacement
375 376	Kälber bis auf 6 Wochen etc	305 9,460		250 9,147 2,782	2,016		1,918 19 306	Veaux n'ayant pas plus de 6 semaines, etc. Porcs pesant 25 kg ou plus Porcs pesant moins de 25 kg
377 378	Schweine unter 25 kg Gewicht	2,776 3,610 q netto		2,762 2,718 q netto	413 207		126 q netto	Moutons et chèvres
381 381 a	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	699 427		298 541	3,401 1,139		3,614 1,700	Cuirs bruts, verts, salés, secs Peaux brutes, vertes, salées, sèches
551 a	Thonwaaren	1			-,2-50			Poteries
403	Thonwaaren, grobe: Backsteine, Röhren, Platten,	4.000		5 154	1 901		1,504	Poterie grossière: briques, tuyaux, plaques, carreaux: bruts
404	Fliesen: roh	4,030		5,154 5,639	1,881		29	Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès commun
404 a 406	Dachziegel	3,540		5,609	557		383	Tuiles Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, ver-
407	oder aus Steinzeug Töpferwaaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch; Steinzeugwaaren, gemeine; Tiegel; irdene Pfeifen	3,493 499		2,566 426	133		36 145	nissés ou en grès Poterie commune: à cassure grise ou rouge; po- terie de grès commun; creusets; pipes en terre
409	Steinzeugwaaren, gemeine; Tiegei; irdene Fienen. Töpferwaaren mit weissem oder gelblichem Bruch; Fayence, feines Steingut etc.	508		650	186		157	Poterie à cassure blanche ou jaunâtre, fayence, poterie de grès fin, etc.
409 a	Porzellan aller Art	188		220	3		2	Porcelaine de tout genre